

VITACOLL®

Haftvermittler für Kunststoffzähne

Verarbeitungsanleitung

Produktbeschreibung

VITACOLL® ist ein flüssiger Haftvermittler, der einen stärkeren Verbund zwischen PMMA-basierten Kunststoffzähnen und Prothesenbasismaterialien erzeugt.

Indikation

Die Anwendung des flüssigen Haftvermittlers VITACOLL® wird für Heißpolymerisate empfohlen und für Autopolymerisate / Kaltpolymerisate zwingend vorgeschrieben. Die heutigen Autopolymerisate können meist sowohl in der Gieß- als auch Stopftechnik eingesetzt werden. Um in jedem Fall einen verstärkten Verbund zwischen Kunststoffzähnen und Basismaterial zu erzielen, sollten die Zähne mit VITACOLL® behandelt werden.

Kontraindikation

VITACOLL® ist ausschließlich als Haftvermittler für PMMA-basierte Kunststoffzähne zu verwenden.

Zusammensetzung

VITACOLL® enthält Methyl-Methacrylat und Butanon.

Näheres entnehmen Sie bitte dem Sicherheitsdatenblatt vom Downloadcenter; erhältlich unter www.vita-zahnfabrik.com oder per Fax unter (+49)7761-562-281.

Anwendungsanleitung

a. Vorbereitung der Kunststoffzähne

Die Oberflächenbehandlung der Kunststoffzähne erhöht deren Haftkraft zum Kunststoff-Prothesenbasismaterial. Deshalb sollte vor dem Überführen der Prothese in Kunststoff, d. h. vor dem Stopfen, Gießen, Injizieren oder Spritzgießen des Prothesenbasismaterials die basale Oberfläche der Kunststoffzähne wie folgt vorbehandelt werden:

- Reinigen:** Zuerst die Kunststoffzähne von Wachs- oder Fettrückstände und sonstigen Verschmutzungen befreien, indem diese mit kochendem Wasser gereinigt werden.

Warnhinweis

Die basalen Zahnflächen **müssen vollständig vom Wachs und von Verunreinigungen befreit sein**. Andernfalls kann es zum Haftverlust zwischen Kunststoffzähnen und Prothesenbasismaterial kommen.

- Anrauen:** Die basalen Flächen der Kunststoffzähne werden durch Pulverstrahlen mit Korund-Partikeln der Korngröße 100-150 µm und bei einem Luftdruck von 2-3 bar oder alternativ mit einer Fräse angeraut.

TIPP:

Für einen besseren Haftverbund sollten die Zähne zusätzlich zirkulär, in dem Bereich angeraut werden, der später vom Prothesenbasismaterial umgeben sein wird. Grundsätzlich sind scharfkantige Ränder im basalen Bereich zu vermeiden, andernfalls müssen diese abgerundet werden. Denn zu dünn auslaufende Ränder können leicht frakturieren.

D

Warnhinweise

Lochretentionen sind zu vermeiden. Denn es könnte zum unvollständigen Hineinfließen von Prothesenbasismaterial in die Lochretentionen kommen, wodurch Hohlräume im Zahn entstehen. Diese Hohlräume könnten zu einer Schwächung des Zahnes führen, so dass der Zahn bereits bei geringer (Kau-)Belastung brechen könnte.

b. Anwendung von VITACOLL®

- Die VITACOLL® Haftvermittler-Flüssigkeit wird mit einem Pinsel auf die angerauten Basalfächen und zirkulär auf die angerauten Ränder der Kunststoffzähne gleichmäßig aufgetragen.

- Danach muss der VITACOLL® Haftvermittler für **5 Minuten** einwirken. Während dieser Zeit sollte die homogen benetzte Basalfäche einen seidenmatten Glanz aufweisen - andernfalls müssen die nicht glänzenden Zahnbereiche nochmals mit VITACOLL® Flüssigkeit benetzt werden.

- Nach der Einwirkzeit muss das Prothesenbasismaterial innerhalb von **10 Minuten** appliziert werden. Wenn die 10 Minuten überschritten wurden, ist die Haftwirkung von VITACOLL® nicht mehr ausreichend und Sie müssen wieder ab Punkt b. "Anwendung von VITACOLL®" beginnen.

Lagerung und Aufbewahrungshinweise

Flasche nach Gebrauch sofort mit Originalkappe verschließen.
Gut verschlossen, kühl und trocken, vor Licht geschützt lagern!
Verfalldatum: Siehe Aufdruck auf Etikett.

 Bitte lesen Sie die Verarbeitungsanleitung.

Sicherheitshinweise / Lagerung



Gefahr



Achtung

Inhaltsstoffe

Methyl-Methacrylat, Butanon

Sicherheitshinweise

H225 Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.

H315 Verursacht Hautreizungen.

H319 Verursacht schwere Augenreizung.

H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

H335-H336 Kann die Atemwege reizen. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

Markierung

Die Chargen-Nr. [LOT] ist auf dem Behältnis ersichtlich.

Lieferform

VITACOLL®, 1 Flasche, 100 ml Haftvermittlerflüssigkeit, Art.-Nr. A9C100

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Darstellungen und Angaben enthalten keine Zusicherung von Eigenschaften und sind nicht bindend. Der Hersteller übernimmt keine Haftung. Herausgabe dieser Gebrauchsinformation 11.2014.

Warnings

Hole retentions must be avoided, as the denture base material could partially flow into the hole retentions, causing hollow spaces to form in the tooth. These hollow spaces could weaken the tooth, with the result that the tooth could break even at minimum occlusal load.

b. Using VITACOLL®

- VITACOLL® liquid bonding agent is applied evenly using a brush to the roughened surfaces, and using circular movements, to the roughened edges of the acrylic teeth.

- VITACOLL® bonding agent must then be left to act for **5 minutes**. During this time, the evenly coated base surface should have a silk-matte appearance - otherwise, the areas of the tooth that are not glossy must be coated again with VITACOLL® liquid.


- Once the working time has passed, the denture base material must be applied within **10 minutes**. If 10 minutes are exceeded, VITACOLL® no longer offers sufficient adhesion and you must repeat the process from step b. "Using VITACOLL®".

Storage and storage information

Close the bottle immediately after use with the original cap.

Store properly closed in a cool, dark and dry location!

Expiry date: see the inscription on the label.

 Please read the working instructions.

Safety information / storage



Danger



Important

Active ingredients

Methacrylate, butanone

Safety information

H225 Highly flammable liquid and vapor.

H315 Causes skin irritation.

H319 Causes severe eye irritation.

H317 May cause allergic skin reactions.

H335-H336 May irritate the respiratory tract. May cause drowsiness and dizziness.

Labeling

The batch no. [LOT] is shown on the container.

Delivery form

VITACOLL®, 1 bottle, 100 ml bonding agent liquid, prod. no. A9C100

This product has been developed for dental applications and must be processed in accordance with the instructions for use. The information and illustrations provided do not constitute a guarantee of features and are not binding. The manufacturer does not assume any liability. Date of issue of these instructions for use: 11.2014.

Avertissement

La base des dents **doit être impérativement exempte de cire et d'autre salissure**. Si tel n'est pas le cas, la cohésion entre les dents en résine et la résine de base risque d'être affaiblie.

- Grattage** : gratter la base des dents en résine par sablage au corindon à granulométrie 100-150 µm et à une pression d'air de 2-3 bar. Autre solution : gratter la base avec une fraise.

Conseil

Pour une meilleure cohésion, il faut gratter les dents également sur leur périphérie là où elle seront sorties dans la résine de base. Par principe éviter des bords à angle vif au niveau de la base ou bien les arrondir car des bords fins risquent de se fracturer facilement.

Avertissement

Éviter les rétentions à trous car la résine de base risque de ne pas couler intégralement dans ce type de rétention et créer des espaces creux. Ces derniers risquent d'affaiblir la dent et à la moindre sollicitation celle-ci risque de se fracturer.

b. Application de VITACOLL®

- VITACOLL® s'applique en couche régulière au pinceau sur les bases grattées et en périphérie sur les bords des dents en résine également grattés.

- Il faut laisser agir le liquide **5 minutes**. Pendant ce laps de temps, les surfaces bien imprégnées doivent présenter une brillance soyeuse. Si tel n'est pas le cas, il faut alors appliquer une seconde couche de liquide VITACOLL® sur les zones non brillantes des dents.


- Passé ce délai, la résine de base doit être appliquée dans les **10 minutes**. Si l'on attend davantage, l'adhésif n'est plus suffisamment efficace. Il faut alors renouveler l'application de VITACOLL en partant du point b.

Consignes de stockage et de conservation

Refermer immédiatement le flacon avec son bouchon d'origine après usage.

Stocker le flacon bien fermé, au frais et au sec, à l'abri de la lumière !

Date de péremption : voir étiquette.

 Veuillez consulter le mode d'emploi.

VITACOLL®

Bonding agent for acrylic teeth

Working instructions

Product description

VITACOLL® is a liquid bonding agent that creates a reinforced bond between PMMA-based acrylic teeth and denture base materials.

Indication

The use of VITACOLL® liquid bonding agent is recommended for heat-curing polymer resins, and is a mandatory requirement in the case of self-curing / cold-curing polymer resins. Today's self-curing polymer resins can generally be used with both the casting and packing techniques. In order to always achieve a reinforced bond between acrylic teeth and the base material, the teeth should be treated with VITACOLL®.

Contraindication

VITACOLL® may only be used as a bonding agent for PMMA-based acrylic teeth.

Composition

VITACOLL® contains methyl methacrylate and butanone.

Further information is provided in the safety data sheet available from the download center at www.vita-zahnfabrik.com or via fax from (+49) 7761-562-281.

Instructions for use

a. Preparation of the acrylic teeth

Surface treatment of acrylic teeth increases their adhesive force when bonding with acrylic denture base material. The base surface of acrylic teeth should therefore be pre-treated as described below before transferring the dentures to acrylic, i.e. prior to packing, casting, injecting or injection molding the denture base material:

- Cleaning:** First remove wax or oily residue and other contaminants from the acrylic teeth by cleaning them in boiling water.

Warning

Wax and contaminants must be thoroughly removed from the base surfaces of the teeth. Otherwise there may be a loss of adhesive force between the acrylic teeth and the denture base material.

- Abrasion:** The base surfaces of the acrylic teeth are roughened using a powder jet with corundum particles (grain size 100-150 µm) at an air pressure of 2-3 bar; alternatively, a milling tool can be used.

TIP:

To improve bonding, the teeth should also be roughened using circular movements in the area that will subsequently be surrounded by the denture base material. As a rule, sharp edges are to be avoided in the base area, otherwise they must be rounded off. This is because edges that are too thin can fracture easily.

E

VITACOLL®

Adhésif pour dents en résine

Mode d'emploi

Description du produit

VITACOLL® est un adhésif liquide produisant une liaison plus solide entre les dents en résine à base de PMMA et les résines prothétiques.

Indications

L'emploi de l'adhésif liquide VITACOLL est conseillé pour les résines thermopolymérisables et obligatoire pour les résines autopolymérisables / polymérisables à froid. Les résines auto actuelles s'utilisent aussi bien dans le cadre de la technique de coulée que de bourrage. Afin de renforcer systématiquement la cohésion entre les dents en résine et la résine de base, il faut appliquer VITACOLL sur les dents.

Contre-indications

VITACOLL® est à utiliser exclusivement comme adhésif pour les dents en résine à base de PMMA.

Composition

VITACOLL® contient du méthacrylate de méthyle et du butanone.

Pour de plus amples informations, veuillez télécharger la fiche de données de sécurité à la rubrique Téléchargements sur www.vita-zahnfabrik.com ou la demander par fax au (+49)7761-562-281.

Mode d'emploi

a. Préparation des dents en résine

Le traitement de surface des dents en résine renforce la rétention à la résine de base. C'est pourquoi avant le bourrage, la coulée ou l'injection de la résine de base il faut préparer la base des dents en résine de la manière qui suit.

- Nettoyage** : commencer par débarrasser les dents en résine de tout résidu de cire, de graisse ou autre salissure en les ébouillantant.

F

Consignes de sécurité / Stockage



Danger



Attention

Composants

Méthacrylate de méthyle, butanone

Consignes de sécurité

H225 Liquide et vapeur facilement inflammables.
H315 Provoque des irritations cutanées.
H319 Provoque une sévère irritation des yeux.
H317 Peut provoquer des allergies cutanées.
H335-H336 Peut irriter les voies respiratoires. Peut provoquer somnolence et vertiges.

VITACOLL®

Agente adhesivo para dientes de resina

Instrucciones de uso

Descripción del producto

VITACOLL® es un agente adhesivo líquido que crea una unión más fuerte entre los dientes de resina con base de PMMA y los materiales de base de las prótesis.

Indicaciones

El uso del agente adhesivo líquido VITACOLL® se recomienda para resinas termopolimerizables y es obligatorio para resinas autopolimerizables. Por lo general, las resinas autopolimerizables actuales pueden emplearse tanto con la técnica de colado como con la de taponado. Para conseguir una unión reforzada entre los dientes de resina y el material de base en todos los casos, es conveniente tratar los dientes con VITACOLL®.

Contraindicaciones

VITACOLL® debe utilizarse únicamente como agente adhesivo para dientes de resina con base de PMMA.

Composición

VITACOLL® contiene metacrilato de metilo y butanona. Para más información consultar la ficha de datos de seguridad del centro de descargas, disponible en www.vita-zahnfabrik.com o por fax en el número (+49)7761-562-281.

Instrucciones de uso

a. Preparación de los dientes de resina

El tratamiento de la superficie de los dientes de resina incrementa la fuerza de adhesión de los mismos al material de base de la prótesis de resina. Por lo tanto, es conveniente realizar un pretratamiento de la superficie basal de los dientes de resina como se indica a continuación antes de transferir la prótesis a la resina, es decir, antes de taponar, colar, inyectar o colar por inyección el material de base de la prótesis:

1. **Limpieza:** eliminar primero los residuos de cera o grasa y otras impurezas de los dientes de resina limpiándolos con agua hirviendo.

Advertencia

Se **deben eliminar completamente la cera y otras impurezas** de las superficies dentales basales. De lo contrario, puede perderse la adhesión entre los dientes de resina y el material de base de la prótesis.

2. **Rugosificación:** las superficies basales de los dientes de resina se rugosifican aplicándoles un chorro de polvo con partículas de corindón con un tamaño de grano de 100-150 µm y una presión de 2-3 bar, o bien con una fresa.

Consejo:

Para una mejor unión adhesiva, los dientes también deben rugosificarse a nivel circular, en la zona que posteriormente estará rodeada por el material de base de la prótesis. En general deberán evitarse los bordes afilados en la zona basal y, si se produjeran, será preciso redondearlos, ya que los bordes demasiado finos pueden fracturarse con facilidad.

SP

Marquage

Les numéros de lot (LOT) sont visibles sur le récipient.

Conditionnement

VITACOLL®, 1 flacon de 100 ml de liquide adhésif, n° art. A9C100

Le produit a été conçu pour un usage dentaire et doit être utilisé conformément au mode d'emploi. Les illustrations et données fournies ne constituent pas une garantie quant aux propriétés du produits et ne sont pas contractuelles. La responsabilité du fabricant ne peut pas être engagée. Date d'édition de cette information : 11.2014.

Advertencias

Deben evitarse las retenciones perforadas, puesto que se podría producir una penetración incompleta del material de base de la prótesis en dichas retenciones, lo que daría lugar a espacios huecos en el diente. Estos espacios huecos podrían debilitar el diente, por lo que este se podría romper incluso bajo la acción de una carga (masticatoria) reducida.

b. Aplicación de VITACOLL®

3. Aplicar de modo uniforme el agente adhesivo líquido VITACOLL® con un pincel en las superficies basales rugosificadas y a nivel circular en los bordes rugosificados de los dientes de resina.
4. A continuación, dejar actuar el agente adhesivo VITACOLL® durante **5 minutos**. Durante este tiempo, la superficie basal humedecida homogéneamente debe presentar un brillo satinado. De no ser así, deberán volver a humedecerse con el líquido VITACOLL® las zonas mates del diente.
5. Una vez concluido el tiempo de actuación, debe aplicarse el material de base de la prótesis dentro de los **10 minutos** siguientes. Una vez transcurridos 10 minutos, la adherencia de VITACOLL® ya no es suficiente, por lo que deberá volver a comenzar desde el apartado b, "Aplicación de VITACOLL®".

Indicaciones de almacenamiento y conservación

Cerrar el frasco con la tapa original inmediatamente después de su uso. Manténgase bien cerrado, en un lugar fresco y seco y protegido de la luz. Fecha de caducidad: ver etiqueta.

Consultar las instrucciones de uso.

Indicaciones de seguridad / almacenamiento



Peligro



Atención

Composición

Metacrilato de metilo, butanona

Indicaciones de seguridad

H225 Líquido y vapores muy inflamables.
H315 Provoca irritación cutánea.
H319 Provoca irritación ocular grave.
H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.
H335-H336 Puede irritar las vías respiratorias. Puede provocar somnolencia o vértigo.

Rotulación

El n.º de lote (LOT) está impreso en el envase.

Presentación

VITACOLL®, frasco de 100 ml, agente adhesivo líquido, ref. A9C100

Este producto se ha desarrollado para uso odontológico y debe utilizarse siguiendo las instrucciones de uso. Las explicaciones e indicaciones no son garantías vinculantes de propiedades del producto. El fabricante declina cualquier responsabilidad. Publicación de estas instrucciones de uso: 11.2014.

Avvertenze

Le ritenzioni a foro devono essere evitate. I fori potrebbero riempirsi solo parzialmente di resina, dando origine alla formazione di cavità nel dente. Ne conseguirebbe un notevole indebolimento del corpo del dente, con rischio di rotture anche con carichi masticatori ridotti.

b. Uso di VITACOLL®

3. Con un pennello applicare uno strato uniforme di VITACOLL® sulle superfici basali e sulla circonferenza irruvidite dei denti in resina.
4. Lasciar agire l'adesivo VITACOLL® per **5 minuti**. In questo intervallo le superfici omogeneamente umide devono presentare una lucentezza setosa - in caso contrario applicare nuovamente VITACOLL® sulle aree non lucide.
5. Al termine del tempo prescritto, applicare il materiale per basi di protesi entro **10 minuti**, perché dopo questo periodo l'azione adesiva di VITACOLL® non è più sufficiente e occorre ripetere il trattamento a partire dal punto b. "Applicazione di VITACOLL®".

Indicazioni per la conservazione

Richiudere il flacone col coperchio originale immediatamente dopo l'uso. Conservare ben chiuso, in luogo fresco e asciutto, al riparo della luce! Data di scadenza: v. stampigliatura sull'etichetta.

Leggere le istruzioni di impiego.

Avvertenze di sicurezza / Conservazione



Pericolo



Attenzione

Componenti

Metilmetacrilato, butanone

Avvertenze di sicurezza

H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.
H315 Provoca irritazioni della pelle.
H319 Provoca grave irritazione degli occhi.
H317 Può provocare reazioni allergiche della pelle.
H335-H336 Può irritare le vie respiratorie. Può provocare sonnolenza e vertigini.

Marchatura

Il numero di lotto [LOT] è riportato sulla confezione.

Confezione

VITACOLL®, 1 flacone, 100 ml liquido adesivo, codice A9C100

Il prodotto è stato sviluppato per il settore dentale e va utilizzato in conformità alle istruzioni d'uso. La rappresentazione ed i dati non implicano la promessa di proprietà e non sono vincolanti. Il produttore non si assume responsabilità. Data di questa informazione per l'uso: 11.2014

VITACOLL®

Adesivo per denti in resina

Istruzioni di impiego

Descrizione del prodotto

VITACOLL® è un adesivo liquido, che incrementa il legame tra denti in resina a base di PMMA e materiali per basi di protesi.

Indicazioni

L'uso dell'adesivo liquido VITACOLL® è consigliato con le resine polimerizzabili a caldo, ed è tassativo per i materiali autopolimerizzanti e polimerizzabili a freddo. I moderni materiali autopolimerizzanti possono essere impiegati generalmente sia per la tecnica di colata che per quella di zeppatura. Per ottenere sempre un legame sicuro tra denti in resina e materiali per basi di protesi, si raccomanda di trattare i denti con VITACOLL®.

Controindicazioni

VITACOLL® va utilizzato esclusivamente come adesivo per denti in resina a base di PMMA.

Composizione

VITACOLL® contiene metilmetacrilato e butanone. Per informazioni dettagliate consultare le schede di sicurezza scaricabili dal centro Download: www.vita-zahnfabrik.com o da richiedere per fax (+49)7761-562-281.

Istruzioni di impiego

a. Preparazione dei denti in resina

Il trattamento superficiale dei denti in resina ne incrementa l'adesione ai materiali per basi di protesi. Prima del trasferimento in resina, vale a dire prima della zeppatura, colata, iniezione o lo stampaggio a iniezione del materiale per basi di protesi, trattare come segue la superficie basale dei denti in resina:

1. **Detersione:** in primo luogo eliminare qualsiasi residuo di cera, grasso o altre impurità dai denti in resina, pulendoli con acqua bollente.

Avvertenza

Le superfici basali dei denti **devono essere perfettamente prive di cera o altre impurità**. In caso contrario può risultare compromesso il legame tra denti in resina e materiale per basi di protesi.

2. **Irruvidimento:** irruvidire le superfici basali dei denti in resina mediante sabbatura con corindone da 100-150 µm ed una pressione dell'aria di 2-3 bar o in alternativa con una fresa.

SUGGERIMENTO:

Per migliorare ulteriormente l'adesione irruvidire i denti anche sulla circonferenza, che successivamente sarà circondata dal materiale per basi di protesi. In linea di principio evitare bordi a spigolo vivo nell'area basale, oppure arrotondarli. Bordi con spessori tendenti a zero possono fratturarsi facilmente.

I

VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG

Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany

Tel. +49 (0) 7761 / 562-0 · Fax +49 (0) 7761 / 562-299

Hotline: Tel. +49 (0) 7761 / 562-222 · Fax +49 (0) 7761 / 562-446

www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com

[facebook.com/vita.zahnfabrik](https://www.facebook.com/vita.zahnfabrik)